

GB	Specifications in accordance with Regulation (EU) 2019/1782	Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	Model identifier	Input voltage	Input AC frequency	Output voltage / Output current / Output power	Average active efficiency	Efficiency at low load (10 %)	No-load power consumption
D	Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782	Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift	Modellkennung	Eingangsspannung	Eingangswechselstrom-frequenz	Ausgangsspannung / Ausgangsstrom / Ausgangsleistung	Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	Effizienz bei geringer Last (10 %)	Leistungsaufnahme bei Nulllast
F	Indications prévues par le règlement (CE) 2019/1782	Raison sociale ou marque dé posée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant	Référence du modèle	Tension d'entrée	Fréquence du CA d'entrée	Tension de sortie / Courant de sortie / Puissance de sortie	Rendement moyen en mode actif	Rendement à faible charge (10 %)	Consommation électrique hors charge
E	Datos según el Reglamento (UE) 2019/1782	Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Identificador del modelo	Tensión de entrada	Frecuencia de la CA de entrada	Tensión de salida / Intensidad de salida / Potencia de salida	Eficiencia media en activo	Eficiencia a baja carga (10 %)	Consumo eléctrico en vacío
NL	Gegevens overeenkomstig verordening (EU) 2019/1782	Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister nummer en adres	Typeaanduiding	Voedingsspanning	Voedingsfrequentie	Uitgangsspanning / Uitgangsroom / Uitgangsvermogen	Gemiddelde actieve efficiëntie	Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	Energieverbruik in niet-belaste toestand
I	Indicazioni secondo il regolamento (UE) 2019/1782	Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante	Identificativo del modello	Tensione di ingresso	Frequenza di ingresso CA	Tensione di uscita / Corrente di uscita / Potenza di uscita	Rendimento medio in modo attivo	Rendimento a basso carico (10 %)	Potenza assorbita nella condizione a vuoto
PL	Dane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782	Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres	Identyfikator modelu	Napięcie wejściowe	Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	Napięcie wyjściowe / Prąd wyjściowy / Moc wyjściowa	Średnia sprawność podczas pracy	Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	Zużycie energii w stanie bez obciążenia
H	Adatok az (EU) 2019/1782 rendelet szerint	A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe	Modellazonosító	Bemenő feszültség	Bemenő váltóáram frekvenciája	Kimenő feszültség / Kimenő áramerősség / Kimenő teljesítmény	Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok	Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél	Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás
RO	Informații conform regulamentului (UE) 2019/1782	Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa	Identificator de model	Tensiune de intrare	Frecvența c.a. de intrare	Tensiune de ieșire / Putere de ieșire	Randament mediu în mod activ	Randamentul la sarcină redusă (10 %)	Puterea absorbită în regim fără sarcină
CZ	Údaje podle nařízení (EU) 2019/1782	Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa	Identifikační značka modelu	Vstupní napětí	Vstupní frekvence	Výstupní napětí / Výstupní proud / Výstupní výkon	Průměrná účinnost v aktivním režimu	Účinnost při malém zatížení (10 %)	Spotřeba energie ve stavu bez zátěže
SK	Údaje podľa nariadenia (EÚ) 2019/1782	Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa	Identifikačný kód modelu	Vstupné napätie	Frekvencia vstupného striedačového prúdu	Výstupné napätie / Výstupný prúd / Výstupný výkon	Priemerná účinnosť v aktívnom režime	Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)	Spotreba energie v stave bez záťaže
P	Indicações conforme o regulamento (UE) 2019/1782	Marca comercial ou nome, número de registo comercial e endereço do fabricante	Identificador do modelo	Tensão de entrada	Frequência da alimentação de CA	Tensão de saída / Corrente de saída / Potência de saída	Eficiência média no modo ativo	Eficiência a carga baixa (10%)	Consumo energético em vazio
S	Uppgifter enligt förordning (EU) 2019/1782	Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress	Modellbeteckning	Ingående spänning	Ingående frekvens (växelström)	Utgående spänning / Utgående ström / Utgående effekt	Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge	Verkningsgrad vid låg last (10 %)	Elförbrukning vid noll-last
RUS	Данные согласно предписаниям ЕС 2019/1782	Торговая марка, номер в торговом реестре, адрес	Обозначение модели	Входное напряжение	Частота входного напряжения	Выходное напряжение / выходной ток / выходная мощность	Средняя производительность в рабочем режиме	Производительность при малой нагрузке (10%)	Потребляемая мощность на холостом ходу
BG	Данни съгласно Регламент (ЕС) 2019/1782	Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес;	Идентификатор на модела	Входно напрежение	Честота на входния променлив ток	Изходно напрежение / Изходен ток / Изходна мощност	Среден КПД в работен режим	КПД при малък товар (10 %)	Консумирана мощност на празен ход
GR	Στοιχεία κατά τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1782	Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του.	Αναγνωριστικό του μοντέλου	Τάση εισόδου	Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	Τάση εξόδου / Ένταση ρεύματος εξόδου / Ισχύς εξόδου	Μέση ενεργός απόδοση	Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %)	Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου
TR	(EU) 2019/1782 Yönetmeliği Gereğince Bilgilendirme	Ticari Marka, Kayıt Numarası, Adres	Model Tanıtımı	Giriş Gerilimi	Giriş Alternatif Akım Frekansı	Çıkış Gerilimi / Çıkış Akımı / Çıkış Gücü	Ortalama Çalışma Verimliliği	Düşük Yükte (%10) Verimlilik	Sıfır Yükte Güç Tüketimi
FIN	Asetuksen (EU) 2019/1782 mukaiset tiedot	Valmistajan nimi tai tavara merkki, kaupparekisterinumero ja osoite	Mallitunniste	Ottojännite	Tuloverkkotaajuus	Antojännite / Antovirta / Antoteho	Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde	Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %)	Kuormittamattoman tilan tehonkulutus
Hama, HRA12159, Dresden Str. 9, 86653 Monheim			00183256	100 – 240 V	50 / 60 Hz	5.0 V DC / 1.0 A / 5.0 W	75.3 %	66.7 %	0.06 W

NO **Notes:** Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight. Use the product for its intended purpose only. Do not operate the product outside the power limits given in the specifications. Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment. Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible. Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged. Do not bend or crush the cable. Do not drop the product and do not expose it to any major shocks. Always plug directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself. Keep this product, as all electrical products, away from the reach of children! Do not open the device or continue to operate if it becomes damaged. Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts. Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty. The product is intended for indoor use only. Use the item only in moderate climatic conditions. Do not use the product in moist environments and avoid splashes. Disconnect the device from the power supply before cleaning or if it will not be used for a long period of time.

D **Sicherheitshinweise:** Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen. Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen. Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein. Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist. Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht. Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen Heftigen Erschütterungen aus. Ziehen Sie zum Entfernen des Kabels direkt am Stecker und niemals am Kabel. Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände! Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal. Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche. Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen. Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz.

F **Consignes de sécurité:** Utilisez le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil. Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination. N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques. Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs. Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible. Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible. Faites attention à ne pas pier ni coincer le câble. Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute. Pour retirer le câble, tirez directement au niveau de la fiche et non du câble. Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants ! Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie. Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment. Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées. N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau. Mettez impérativement l'appareil hors tension avant de procéder à un nettoyage et en cas de longue période de non-utilisation.

E **Instrucciones de seguridad:** No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol. Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado. No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos. Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el calor excesivo y utilícelo solo en ambientes secos. Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible. No siga utilizando el producto si presenta daños visibles. No doble ni aplaste el cable. No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes. Para sacar el cable, tire directamente de la clavija y nunca de la parte del cable. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños. No abra el producto y no lo siga operando si presenta deterioro. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente. No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía. El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios. Utilice el artículo exclusivamente en condiciones climáticas moderadas. No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua. Antes de limpiarlo, y si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconecte el aparato de la red eléctrica.

NL **Veiligheidsinstructies:** Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen. Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is. Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen. Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen. Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn. Gebruik het product niet meer als het zichtbare beschadigingen vertoont. De kabel niet knikken of inknemen. Laet het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten. Trek, voor het loskoppelen van de kabel, direct aan de stekker en nimmer aan de kabel. Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden! Open het product niet en gebruik het niet meer als

het beschadigd is. Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren. Verander niet aan het toestel. Daarvoor vervalt elke aanspraak op garantie. Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen. Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimatologische omstandigheden. Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater. Trek de stekker vóór de reiniging en bij langer niet in gebruik zijn altijd uit het stopcontact.

I **Indicazioni di sicurezza:** Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole. Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto. Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici. Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in luoghi asciutti. Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile. Non mettere in esercizio il prodotto se presenta danni visibili. Non piegare, né schiacciare il cavo. Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni! Per rimuovere il cavo, tirare la spina e mai il cavo. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini! Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente. Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia. Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici. Utilizzare l'articolo solo nelle condizioni climatiche moderate. Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi. Prima della pulizia e in un caso di lungo inutilizzo, scollegare immediatamente dalla corrente.

PL **Wskazówki bezpieczeństwa:** Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem. Nie stosować produktu poza zakresem mocy podany w danych technicznych. Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu. Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda wykowego. Gniazdo wykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne. Nie używać produktu, gdy jest widocznie uszkodzony. Nie zginać ani nie zakleśczać kabla. Nie upadać na produkt, nie podkładać pod niego ciężkich przedmiotów. Nie wyjmować kabla, tylko chwytając bezpośrednio za wtyczkę, nigdy za kabel. Trzymać urządzenie, tak wszystkie elementy elektryczne, z dala od dzieci! Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony. Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku we wnętrzach budynków. Używać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych. Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed brzydnymi wodami. Przed czyszczeniem i w przypadku dłuższego nieużywania koniecznie odłączyć urządzenie od sieci prądu.

H **Biztonsági előírások:** A terméknek ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve. A termék kizárólag az előírt célra használható. Ne zsemmesse a terméknek a műszaki adatokban megadott teljesítményműhatárain túl. Óvja meg a termék szennyezéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja. A terméknek csak az arra a célra jövelhető dugaszalósztról működtesse. A dugaszoló aljzatnak a termék közelében kell éhelykednie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. Ne zsemmesse tovább a terméket, ha nyilvánvaló sérülések látható. Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt. Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásokra. A kábel elválásához mindig közvetlenül a dugós csatlakozót húzza, és sohasem a kábelt. Ez a készülék, mint minden elektronikus készülék, nem gyermekek kezébe való! Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne zsemmesse tovább. Ne kísérletez meg a készülék saját kárbantartását vagy javítását. Bármely kárbantartás munkát bízon illetékes szakemberre. Ne végezzen módosítás a készülék. Ebben az esetben minden garanciajog megszűnik. A termék csak épületen belül használható készül. A terméknek csak mérsékelt éghajlati feltételek között használja. Ne használja a terméket párák környezetben, és kerülje az érintkezés fröccsenő vízzel. Tisztítás előtt és hosszabb nemhasználat esetén feltétlenül válassza le a készüléket a hálózatról.

RO **Instrucțiuni de siguranță:** Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă. Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice. Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizăți-l numai în mediu uscat. Exploatați aparatul numai la o priză de rețea autorizată în acest sens. Nu încercați să modificați în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă. Nu utilizați produsul în continuare pentru scopuri care evident sunt interzise. Nu îndoiți și nu strângeți cablul. Nu lăsați produsul să cadă și să nu sunați trepidatilor puternice. Pentru scoaterea din priză trageți de stecher și niciodată de cablu! Acest aparat, ca de altfel toate aparatură electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor! Nu deschietați produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare. Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate. Nu încercați să modificați la aparat. În acest fel pierdeti orice drept la garanție. Produsul este conceput numai pentru utilizare în interiorul clădirilor. Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate. Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă. Înainte de curățare sau în caz de nefolosire îndelungată a aparatului, acesta trebuie scos din priză.

CZ **Bezpečnostní pokyny:** Vyborek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření. Vyborek používejte výhradně ke stanovenému účelu. Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích. Chrňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách. Vyborek provozujte pouze pipojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná. V případě viditelného poškození produktu již dále nepoužívejte. Kabel nelamějte a nedeformujte. Vyborek chrňte před pádem a velkými otřesy. Kabel ze zásuvky vytahejte přímo za vidlici a nikdy za šňůru. Vyborek nepatří do rukou dětí, stejné jako výtahy elektrické

přístroje. Vyborek nepoužívejte a v případě potřeby pokoušejte již dále nepoužívejte. Do výrobku nezasahejte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechte příslušnému odbornému personálu. Vyborek žádným způsobem neopravujte, ztrátíte tím nárok na záruku. Vyborek je určen pouze pro použití v interiéru. Tento produkt používejte pouze v mírných klimatických podmínkách. Vyborek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Před čištěním a v případě deštno nepoužívejte přístroj vždy odpojte od síte.

SK **Bezpečnostné upozornenia:** Vyborek nepoužívať v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia. Vyborek používajte výhradne na stanovený účel. Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch. Chrňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí. Vyborek používajte pripojený iba k schválenej zásuvke. Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná. V prípade viditeľného poškodenia výrobku dále nepoužívajte. Kábel nelamte a nedeformujte. Vyborek chrňte pred pádom a veľkými otresmi. Kabel zo zásuvky vyťahujte priamo za vidlicu a nikdy nie za kábel. Vyborek nepatrí do rúk detí, rovnako ako všetky elektrické prístroje. Vyborek neopravujte a v prípade poškodenia ho dále nepoužívajte. Do výrobku nezasahejte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu. Vyborek žiadnym spôsobom neopravujte, stratíte tým nárok na záruku. Vyborek je určený iba pre použitie v interiéru. Vyborek používajte len v miernych klimatických podmienkach. Vyborek nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabraňte styku s vodou. Pred čistením a pri dlhšej dobe nepoužívania bezpodmienečne odpojte zariadenie od siete.

PT **Indicações de segurança:** Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto a luz solar. Utilize o produto apenas para a finalidade prevista. Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas. Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em ambientes secos. Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível. Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis. Não dobre nem esmague o cabo. Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes. Para desligar o cabo, faça-o sempre puxando a ficha e nunca puxando o próprio cabo. Este aparelho não deve ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico! Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado. Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados. Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia. O produto é adequado apenas para instalação em interiores. Utilize o artigo apenas com condições climáticas amenas. Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água. Desligue sempre o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar a limpeza e se não o utilizar durante um período de tempo prolongado.

S **Sikkerhedsanvisninger:** Anvnd bare produktten aldeles intill elementer, andre værkemidler eller i direkt sol. Anvnd bare produktten til det som den er avsedt for. Anvnd inte produktet uden for effektgrænser som angives i den tekniska data. Skydda produktet mot smuts, fukt og överhettning och anvnd den bara inomhus. Anslut bara apparaten till ett godknt uttag. Eluttaget måste stå nära i närheten av produktten och vara lätt att nå. Försätt inte anvnda produktten när den har tydliga skador. Böj och kläm inte kabeln. Tappa inte produktten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer. Dra direkt i kontakten när kabeln ska tas bort, alltså i kabeln. Precis som alla elektriska apparater ska även denna förnas utom räckhåll för barn! Öppna inte produktten och anvnd den inte mer om den är skadad. Försök inte serva eller reparera produktten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal. Förändra ingenting på produktten. Då förörlar du alla garantianskrifter. Produktten är bara avsedd för inomhusanvändning. Anvnd endast produktten vid måttliga klimatförhållanden. Anvnd inte produktten i en fuktig omgivning och undvik statiska el. Det är viktigt att apparaten sköts från nätet före rengöringen och när den inte ska anvndas under längre tid.

RU **Техника безопасности:** Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей. Запрещается использовать не по назначению. Соблюдать технические характеристики. Защитите изделие от грязи, влаги и перегрева и используйте его только в сухих условиях. Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. Кабель не гнуть и не зажимать. Не ронять. Беречь от сильных ударов. Отключая провод от электросети, держать за вилку, а не за провод. Не давать детям! Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу. Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются. Запрещается эксплуатировать вне помещений. Использовать изделие только в умеренных климатических условиях. Беречь от влаги и сырости. Перед началом чистки, а также случае длительного простоя всегда отключать питание.

BG **Забележки за безопасност:** Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина. Използвайте продукта само за предвидената цел. Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни. Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения. Пускате продукта да работи само в разрешен за целта контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е лесно достъпен. Не продължавате да използвате продукта, ако той има очевидни повреди. Не пречувателите и не притискате кабела. Не позволявате на продукта да пада и не го излагате на силни вибрации. За изключение на кабела дърпайте директно щекера и никога кабела. Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца! Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш. Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентни специалисти. Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции. Продуктът е предвиден само за употреба в сгради.

Използвайте продукта само при умерени климатични условия. Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни прски. Развидете продукта от мрежата преди почивка и нощта нима да се използва за по-дълго време.

GR **Υποδείξεις ασφαλείας:** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου έγκειται άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα. Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη. Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες. Μην τσιγκεύετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατό χτυπήματα. Για να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα τραβήξτε το φικ και ποτέ το καλώδιο. Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζουν ούτε ή οποιοδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή. Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλασεί. Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένα άτομα. Μην κάνετε μεταρροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο πάει να ισχύει η εγγύηση. Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κλιματικών συνθηκών. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού. Πριν τον καθαρισμό της συσκευής και όταν αυτό δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό αποσυνδέετε την από την πρίζα.

TR **Güvenlik uyarıları:** Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Bu üründen sadece amaçına uygun olarak kullanılır. Bu ürünün teknik bilgileri verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın. Çizazı pillere, neme ve aşırı ısımarja karşı koruy ve sadece kuru ortamlarda kullanın. Ürün sadece bu amaç için verilen bir prizde çalışır. Priz ırme yakın olmalı ve kolayca erişilebilir olmalıdır. Hasarlı oldulu aşıkça görünene ırlerini çalıştırma. Kabla bükülmeme ve herhangi bir yer sıkıştırmamalıdır. Ürünü veya düğümün ve çok aşırı sarımsılama maruz bırakmayın. Kabloyu çikartmak için asla kabloyu tutarak değil, daima fişleri çekin. Bu çizaz, diğer elektrikli çizazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Ürünün içini açmayın ve hasarlı ırlerini çalıştırma. Çizazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çizazlarmın yetkili usta personele yaptırın. Çizazda herhangi bir değışiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur. Bu ürün sadece belirli iklim koşullarında için tasarlanmıştır. Ürünü yalnızca ilimli iklim koşullarında kullanın. Çizazı ıskak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve ızzerine su sıkılmamene dikkat edin. Temizlemeye önce veya ızun süre kullanımayacaksa beklemeden ayırın.

FIN **Turvallisuhte:** Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suoraan auringonpaisteissa. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaisen tarkoituksella. Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suoritustyykyrajojen ulkopuolella. Suojaa tuote liialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa ympäristöissä. Ota tuotteenen virta ainoastaan sallutusta pistorasasta. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä helposti saatavutettavissa. Älä käytä tuotetta enää, jos se on ilmeisesti vaurioitunut. Älä taita johtoa alasta asti suoraan puristuksiin. Älä päästä laittaa putokamman, alaka alasta suoraan voimakkaasti ääritä. Irota sähköjohto aina vetämällä pistokekasta, ei koskasta johdosta. Tämä laite tulee enää joutua sähkökäyttöön evät kuulu lasten käsini! Älä avaa tuotetta, alaka käytä sitä, jos se on vaurioitunut. Älä yritä huoltaa tai korjata laitteita itse. Muutosten tekeminen aiheuttaa taakan raukeamisen. Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Tuotetta saa käyttää vain kohtuullisissa ilmastolosuhteissa. Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja välttä roiskevesiä. Laite on ehdottomasti irrotettava sähköverkosta ennen puhdistusta ja silloin, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.



Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany



Service & Support



www.hama.com



+49 9091 502-0







www.hama.com/nep